

Emnerapport for FRAN 307

Master, français, Universitetet i Bergen

2016 Høst : *Polyphonie en langue et en discours*

Lærere: Øyvind Gjerstad og Anders A. Didriksen.

Pensum

H. Nølke, K. Fløttum & C. Norén, *La ScaPoLine: La théorie scandinave de la polyphonie linguistique*, 2004, Paris, Editions Kimé, pp 26-56.

Ø. Gjerstad, *La polyphonie discursive : Pour un dialogisme ancré dans la langue et dans l'interaction*, 2011, Thèse de doctorat, UiB, pp 46-118.

Krav til forkunnskapar: Bachelorgrad med spesialisering i fransk.

Undervisningspråk: Fransk

Læringsutbytte

- **Kunnskapar**

Etter fullført språkleg emne har studenten god innsikt i teoretisk basis og metodiske innfallsvinklar for det feltet som er blitt gjennomgått, og kjennskap til nyare forskning innan dette feltet.

- **Dugleik**

Etter fullført emne er studenten i stand til å gje undervisning og drive forskning og anna fagleg utviklingsarbeid som gjeld temaet emnet omhandlar.

- **Generell kompetanse**

Ved fullført emne har studenten overblikk over det temaet som er gjennomgått, slik at han/ho kan representera fagfeltet i tverrfaglege og internasjonale samanhengar.

Studenten kan planleggja og gjennomføra arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid.

Han/ho kan sjølvstendig halda fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering

Antall studenter tatt opp på emnet: 4

Undervisning

Forelesnings-/seminarserie på i alt 24 timer, fordelt på bolker med 2 timer.

Det var godt oppmøte på timene gjennom hele semesteret.

Studentene var interesserte, og ivrige i å studere sammenhengen mellom teori og empiri. Vi arbeidet med ulike tekstsjangrer med ulik bruk av og funksjoner for polyfoni.

Undervisningen bestod i gjennomgang av pensum og tekstanalyser.

Tekstanalysene ble i noen tilfeller forberedt av studentene hjemme og deretter diskutert på forelesningene. Hovedpoengene ble gjennomgått ved hjelp av en power-point-presentasjon, som etter timene ble lagt ut på MiSide. Studentene ga uttrykk for at de satte pris på dette og brukte presentasjonene i etterarbeidet hjemme og til repetisjon før eksamen.

For å ta eksamen i emnet, skulle studentene i løpet av de 7 første forelesningsukene (senest fire uker før eksamen) ha fått godkjent et muntlig innlegg (ca 15 minutt) knyttet til pensum i emnet. De utarbeidet innlegg i samråd med faglærer. Fremføringene ble gjort både med og uten power point og var svært vellykkede. Manuskriptet til innlegget ble levert samtidig med innlegget.

Evaluering

Studentene ga uttrykk for at de syntes kurset var interessant. En av studentene sa at hun slet med å tilegne seg stoffet fort nok til å klare å henge med i forelesningene, men dette problemet løste seg ved at stoffet ble gjennomgått på nytt mot slutten av semesteret. De muntlige tilbakemeldingene ble i høy grad bekreftet i sluttevalueringen, hvor studentene ga uttrykk for at undervisningen hadde en god balanse mellom gjennomgang av pensum og øvelser. De mente pensum var i vanskeligste laget, men skrev at undervisningen gjorde at de forstod stoffet. Det bør for øvrig nevnes at en evaluering som gis av kun fire studenter risikerer å gi mer positive resultater enn tilfellet ville ha vært dersom undersøkelsen var helt anonym.

Faglærers samlede vurderinger, med eventuelle forslag til endringer

I 2016 var emnet litt for teoritungt, noe som gjorde det vanskelig å gi nok rom for øvelser som viser anvendelse av teori. Denne gangen var teorimengden redusert¹. Dette frigjorde tid til repetisjon og øvelser, noe som gjorde studentene i stand til å tilegne seg og anvende tung lingvistisk teori i tekstanalyser. Det anbefales ikke å gjøre noen endringer mht pensummengde eller undervisningsform. Imidlertid burde det gjennomføres fast midtsemesterevaluering i fremtiden, noe som ikke ble gjort denne gang.

Vurderingsformer

Eksamen for FRAN307: tre av studentene valgte en tre-ukers skriftlig semesteroppgave på ca 4000 ord. I forbindelse med forberedelser og arbeid på oppgaven, var det obligatorisk veiledning med underviser.

En student valgte muntlig presentasjon på 20 minutter, med én ukes forberedelse.

Eksamensresultater

Alle fire studenter som fulgte undervisningen i emnet kvalifiserte for adgang til eksamen.

Eksamensresultatene var svært gode for alle fire gjennomførte.

Vedlegg: Undervisningsplan

¹ Følgende verk ble fjernet fra litteraturlisten: L. Rosier, *Le discours rapporté en français*, Paris, Ophrys 2008

FRAN 307

Master, français, Université de Bergen

2016 Automne : *Polyphonie en langue et en discours*

Øyvind Gjerstad (ØG), Anders A. Didriksen (AAD)

Jour : mardi; heure : 14h15-16h/17h (voir dates ci-dessous)

Lieu : Sydneshaugen skole, Grupperom O (231) (août et septembre)

Dragefjellet, Seminarrom 3 (412) (octobre)

Lectures :

Henning Nølke, Kjersti Fløttum & Coco Norén, *La ScaPoLine: La théorie scandinave de la polyphonie linguistique*, 2004, Paris, Editions Kimé.

Øyvind Gjerstad, *La polyphonie discursive : Pour un dialogisme ancré dans la langue et dans l'interaction*, 2011, Thèse de doctorat, UiB.

PLAN

Date	Programme
Vendredi 19.08, 11h15, Salle 301 (HF) :	Informations générales
23.08, ØG (14h15 – 16)	<i>ScaPoLine</i> (Nølke et al.) : Extrait du chapitre 2 (pp. 26-56)
30.08, AAD (14h15 – 16)	Nølke et al. : Les connecteurs (chapitre 4)
06.09, AAD (14h15 – 16)	Les connecteurs (chapitre 4) (cont.)
13.09, ØG (14h15 – 17)	Nølke et al. : Discours représenté (chapitre 3)
20.09, ØG (14h15 – 17)	Nølke et al. : La ScaPoLine Etendue (chapitre 5) Nølke et al. : Argumentation par autorité et autorité polyphonique (chapitre 7)
27.09, ØG (14h15 – 17)	Nølke et al. : Argumentation par autorité et autorité polyphonique (cont.) Gjerstad : La polyphonie discursive (ch. 2, pp. 46 – 89)
20.09 et 27.09	Exposé oral à 10–15 min, avec manuscrit
04.10, ØG (14h15 – 17h)	Gjerstad : La polyphonie discursive (cont.) Pour une méthode d'analyse de la polyphonie discursive (ch. 3, p. 91 – 118)
18.10, ØG (14h15 – 17h)	Pour une méthode d'analyse de la polyphonie discursive (ch. 3, p. 91 – 118) (cont.)
25.10, ØG (14h15 – 17h)	Répétition et exercices
Vendredi 28.10 (13h) – 18.11 (13h)	Examen écrit (4000 mots)
Vendredi 28.10 (13h) – 04.11	Examen – présentation orale (20 minutes)